



**BONIFIZIERUNGSKONSORTIUM  
„Gmund-Salurn“**

**CONSORZIO DI BONIFICA  
"Monte - Salorno"**

## **VERORDNUNG**

ÜBER DIE BENÜTZUNG DER  
WASSERFASSUNGSSTELLEN IM  
KOMPETENZBEREICH DES  
BONIFIZIERUNGSKONSORTIUMS

Die vorliegende Verordnung über die Benützung der Wasserfassungsstellen im Kompetenzbereich des Bonifizierungskonsortiums „Gmund-Salurn“ wurde im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen und des Konsortialstatutes in geltender Fassung erstellt und mit Beschluss des Delegiertenrates Nr. 9 vom 25.02.2016 genehmigt.

### **Inhaltsverzeichnis**

Artikel 1:  
Definition und Zweckbestimmung

Artikel 2:  
Bezugsberechtigte

Artikel 3:  
Verhaltensregeln

Artikel 4:  
Verbote

Artikel 5:  
Strafen

Artikel 6:  
Schlussbestimmungen

## **REGOLAMENTO**

IN MERITO ALL'USO DEGLI  
IMPIANTI DI CARICAMENTO ACQUA  
DI COMPETENZA DEL CONSORZIO  
DI BONIFICA

Il presente Regolamento per l'uso degli impianti di caricamento acqua di competenza del Consorzio di Bonifica "Monte-Salorno" è redatto ai sensi delle disposizioni legislative ed in base allo Statuto consorziale in forma vigente ed approvato dal Consiglio dei Delegati con delibera n. 9 del 25.02.2016.

### **Indice**

Articolo 1:  
Definizione e destinazione d'uso

Articolo 2:  
Aventi diritto al prelievo

Articolo 3:  
Regole di comportamento

Articolo 4:  
Divieti

Articolo 5:  
Sanzioni

Articolo 6:  
Disposizioni finali

## **Artikel 1**

### **Definition und Zweckbestimmung**

- 1) Wasserfassungsstellen sind Anlagen, an welchen das Wasser zum Befüllen der Sprühgeräte für landwirtschaftliche Nutzung bezogen werden kann;
- 2) Die Wasserentnahme ist nur für die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln oder Düngern erlaubt;
- 3) Das Bonifizierungskonsortium übernimmt keine Garantie für die Wassergüte (pH-Wert, Wasserhärte, Temperatur, verschiedene möglich vorkommende Verunreinigungen). Das Wasser ist als Trinkwasser nicht geeignet. Die Verwendung des Wassers erfolgt ausdrücklich auf eigene Gefahr des Endverbrauchers;
- 4) Die Wasserfassungsstellen sind in der Regel von 01. März bis 30. November eines Jahres in Betrieb (temperaturabhängig).

## **Artikel 2**

### **Bezugsberechtigte**

Zur Wasserentnahme berechtigt sind ausschließlich Mitglieder des Bonifizierungskonsortiums „Gmund-Salurn“ (für die eigenen landwirtschaftlich genutzten Beitragsflächen innerhalb des Einzugsgebietes) bzw. jene Personen, welche im Auftrag der Eigentümer landwirtschaftlich genutzter Flächen innerhalb des Einzugsgebietes, diese bewirtschaften, und den für diesen Dienst vorgesehenen Konsortialbeitrag ordnungsgemäß entrichtet haben.

## **Artikel 3**

### **Verhaltensregeln**

Die Benutzer sind verpflichtet, sich auch im Areal der Wasserfassungsstellen an die geltenden Bestimmungen (Nationaler Aktionsplan, Landesleitlinien im Bereich Pflanzenschutz, Hygiene- und Umweltvorschriften, Sicherheit am Arbeitsplatz, eventuelle spezifische Gemeindeverordnun-

## **Articolo 1**

### **Definizioni e destinazione d'uso**

- 1) Le stazioni di caricamento acqua sono impianti, presso i quali può essere prelevata l'acqua per il riempimento degli atomizzatori a scopo agricolo;
- 2) Il prelievo di acqua è consentito esclusivamente per la distribuzione dei fitofarmaci o fertilizzanti;
- 3) Il Consorzio di Bonifica non assume alcuna garanzia in merito alla qualità dell'acqua prelevata (valore del PH, durezza, temperatura, presenza di eventuali impurezze). L'acqua prelevata è da considerare non potabile. L'uso dell'acqua avviene ad esclusivo rischio e pericolo dell'utente finale;
- 4) Di regola gli impianti di caricamento acqua sono in funzione dal 01 marzo al 30 novembre di ogni anno (a secondo della temperatura).

## **Articolo 2**

### **Aventi diritto al prelievo**

Sono autorizzati al prelievo dell'acqua esclusivamente membri del Consorzio di Bonifica "Monte-Salorno" (limitatamente alle superfici destinate a scopo agricolo di loro proprietà all'interno del comprensorio) e le persone che su incarico di detti proprietari di fondi agricoli siti nel comprensorio consortile, coltivano tali superfici, a condizione che siano in regola con i pagamenti dei contributi consortili previsti per questo tipo di servizio.

## **Articolo 3**

### **Regole di comportamento**

Gli utenti sono tenuti ad osservare le specifiche normative vigenti (Piano d'Azione Nazionale, linee guida provinciali inerenti i fitofarmaci, norme sull'igiene e la protezione dell'ambiente, sicurezza sul posto di lavoro, eventuali specifiche ordinanze comunali) anche nell'area degli impianti di

gen) und auch an einige allgemeine Verhaltensregeln zu halten, unter anderem:

- 1) Bei der An- und Abfahrt von Wasserfassungsstellen ist darauf zu achten, dass die Anlage nicht beschädigt wird;
- 2) Während der Befüllung des Sprühgerätes ist der Motor des Traktors abzustellen;
- 3) Bei der Befüllung ist darauf zu achten, dass das Sprühgerät nicht überläuft bzw. kein Wasser oberflächlich über das Sprühgerät abfließt und somit eventuelle Rückstände von Wirkstoffen in den Boden oder in das Grundwasser gelangen;
- 4) Bei eventuellen Wartezeiten bei den Wasserfassungsstellen, ist darauf zu achten, dass der Verkehr auf den Zufahrtsstraßen durch abgestellte Fuhrwerke nicht beeinträchtigt wird;
- 5) Eventuelle Schäden oder Fehlfunktionen der Wasserfassungsstellen sind dem Bonifizierungskonsortium umgehendst zu melden;

#### **Artikel 4 Verbote**

- 1) Es ist verboten, das Wasser für Beregnungs- oder Bewässerungszwecke zu verwenden, bzw. anderen Zweckbestimmungen zuzuführen, als jenen, welche unter Art 1 – Punkt 2 – angeführt sind;
- 2) Im Umkreis von 6 m vom Wasserbefüllungsrohr aus herrscht ein striktes Parkverbot;
- 3) Grundsätzlich gelten bei den Wasserfassungsstellen auch all jene Verbote, welche in den verschiedenen Bestimmungen (Nationaler Aktionsplan, Landesleitlinien im Bereich Pflanzenschutz, Hygiene- und Umweltvorschriften, Sicherheit am Arbeitsplatz, eventuelle spezifische Gemeindeverordnungen) vorgesehen sind, unter anderem:

caricamento acqua, oltre ad alcune regole comportamentali generali, fra l'altro:

- 1) Durante le manovre di accesso e partenza alle stazioni bisogna fare attenzione a non danneggiare l'impianto di caricamento;
- 2) Durante le operazioni di caricamento dovrà essere spento il motore del trattore;
- 3) Durante il caricamento bisogna fare attenzione che l'acqua non tracimi, ovvero che non ci siano lavamenti superficiali di residui eventualmente presenti all'esterno dell'atomizzatore che potrebbero giungere nel terreno o nella falda acquifera;
- 4) Durante eventuali periodi di attesa presso gli impianti di caricamento i mezzi in sosta non dovranno ostacolare il regolare traffico sulle strade circostanti;
- 5) Eventuali danni o malfunzionamenti degli impianti di caricamento acqua dovranno essere prontamente comunicati al Consorzio di Bonifica;

#### **Articolo 4 Divieti**

- 1) È vietato il prelievo di acqua a scopo irriguo ed a qualsiasi altro scopo diverso da quelli elencati all'art. 1 – punto 2 – del presente regolamento;
- 2) Nell'arco di 6 m dalla colonna di carico vige un rigoroso divieto di sosta;
- 3) Anche presso gli impianti caricamento acqua valgono i divieti previsti dalla normativa vigente (Piano d'Azione Nazionale, linee guida provinciali inerenti i fitofarmaci, norme sull'igiene e la protezione dell'ambiente, sicurezza sul posto di lavoro, eventuali specifiche ordinanze comunali), fra l'altro:

- |   |   |
|---|---|
| a) ist es strengstens verboten, während der Befüllung des Sprühgerätes das Pflanzenschutzmittel einzurühren;  | a) è severamente vietato mescolare il fitofarmaco o concime durante il rifornimento di acqua;   |
| b) ist es strengstens verboten eventuelle Restwassermengen aus den Sprühgeräten zu entsorgen;   | b) è severamente vietato sversare eventuali residui dagli atomizzatori;   |
| c) ist es strengstens verboten Sprühgeräte äußerlich und innerlich zu reinigen;   | c) è severamente vietata la pulizia interna ed esterna di atomizzatori;   |
| d) ist es strengstens verboten Fahrzeuge, Anhänger, Maschinen, Geräte und Behälter jeglicher Art zu reinigen;   | d) è severamente vietata la pulizia di veicoli, rimorchi, macchine, attrezzature o recipienti di qualsiasi tipo;                              |
| e) ist die Ablagerung von jeglichem Müll und im Besonderen von Spritzmittelverpackungen strengstens verboten;   | e) è severamente vietato lo smaltimento di rifiuti con particolare riguardo ai contenitori di prodotti fitosanitari;                          |
| f) ist es verboten die Wasserfassungstellen mit Fahrzeugen, welche Treibstoffe, Schmiermittel oder andere umweltbelastende Stoffe verlieren, zu befahren. | f) è vietato l'accesso agli impianti di caricamento con veicoli che perdono carburante, lubrificanti o altre sostanze dannose per l'ambiente. |

### **Artikel 5 Strafen**

Bei Verstößen gegen die einschlägigen Bestimmungen oder diese Verordnung werden, je nach Art der Übertretung, die laut geltender Gesetzgebung vorgesehen Strafen angewandt.

Bei groben oder häufig wiederkehrenden Verstößen, kann die Verwaltung des Bonifizierungskonsortiums die zeitweilige Schließung der betreffenden Wasserfassungstellen veranlassen.

Die Verstöße können je nach Art der Übertretung vom Personal des Bonifizierungskonsortiums bzw. den Polizeikräften, Ordnungshütern und den zuständigen Landes- oder Gemeindebehörden festgestellt werden.

### **Articolo 5 Sanzioni**

Per infrazioni contro la normativa vigente o le disposizioni del presente regolamento saranno applicate le relative sanzioni previste dalla vigente legislazione.

In caso di gravi o ripetute infrazioni, l'Amministrazione del Consorzio di Bonifica potrà disporre la chiusura temporanea dei relativi impianti di caricamento acqua.

Le infrazioni possono essere accertate a seconda del tipo di infrazione dal personale del Consorzio di Bonifica, dagli organi di Polizia, dai tutori dell'ordine e dagli organi competenti della Provincia e dei Comuni.

**Art. 6**  
**Schlussbestimmungen**

1. Das Konsortium garantiert die breitestmögliche Bekanntmachung dieser Regelung durch Veröffentlichung auf der eigenen Homepage und mittels Anbringung der Verhaltensregeln bzw. Verbote an den Wasserfassungsstellen;
2. Das Konsortium führt die regelmäßige Wartung der Anlagen gemäß Wartungsplan durch;
3. Diese Verordnung setzt ab ihrem Inkrafttreten alle bisher erlassenen Verordnungen in dieser Materie außer Kraft.

**Art. 6**  
**Disposizioni finali**

1. Il Consorzio garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento tramite pubblicazione dello stesso sul proprio sito istituzionale e con la segnalazione delle regole comportamentali e dei divieti presso gli stessi impianti caricamento acqua;
2. Il Consorzio esegue la manutenzione periodica dell'impianto secondo il piano di manutenzione;
3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.